

2° toute exploitation agricole doit respecter les obligations suivantes :

- a) ne pas déplacer des terres agricoles d'une parcelle de culture vers une autre;
- b) toutes les machines agricoles doivent être débarrassées de la terre lors du départ de toute parcelle de culture ainsi qu'au cours du transport;
- c) en cultures de pommes de terre ne pas irriguer ni utiliser l'eau de surface pour la préparation des traitements de pulvérisation.

Art. 3. En dérogation à l'interdiction définie à l'article 2, 1°, la culture de pommes de terre est autorisée si la superficie cultivée de pommes de terre d'un producteur représente moins d'un are et qu'en outre les pommes de terre ne sont pas commercialisées.

Art. 4. En dérogation à l'interdiction définie à l'article 2, 1°, la culture de pommes de terre peut être autorisée par le Service de la protection des végétaux, Van Heybeekstraat 28, 2170 Merksem-Antwerpen, sous les conditions suivantes :

1° introduire une demande écrite d'autorisation de culture suivant le formulaire délivré par le Service de la protection des végétaux où sont précisés la localisation, la superficie et le croquis des parcelles destinées à la plantation de pommes de terre, ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du demandeur;

2° s'engager à ne cultiver sur le même emplacement qu'une fois tous les trois ans des pommes de terre, y compris les pommes de terre de primeur;

3° s'engager à n'utiliser lors de la plantation que des plants certifiés et sur demande du Service de la protection des végétaux en fournir la preuve;

4° se soumettre aux contrôles, prises d'échantillons et à toute demande d'exécution de mesures phytotechniques et d'hygiène d'exploitation prescrites par le Service de la protection des végétaux;

5° se trouver, avant l'arrachage des pommes de terre, en possession d'un permis d'arrachage délivré sur demande par le Service de la protection des végétaux;

6° s'engager à ce que les pommes de terre soient transformées dans une entreprise avec laquelle le demandeur a conclu une convention de vente et de transformation dont une copie est jointe à la demande.

Art. 5. Sur demande, des dérogations à une ou plusieurs mesures énumérées à l'article 2, 2°, peuvent être autorisées par le Service de la protection des végétaux lorsque tout risque de dissémination du *Pseudomonas solanacearum* est exclu.

Art. 6. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

Art. 7. L'arrêté ministériel du 25 février 1993 déterminant une zone de protection et les mesures minimales à prendre afin d'éviter l'introduction et la propagation sur le territoire belge du *Pseudomonas solanacearum* (E.F. Smith) Jensen, bactériose vasculaire de la pomme de terre, est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 1993.

A. BOURGEOIS

2° elk landbouwbedrijf moet volgende verplichtingen naleven :

- a) geen landbouwgrond verplaatsen van een landbouwperceel naar een ander;
- b) alle landbouwmachines dienen grondvrij te zijn bij het verlaten van om het even welk landbouwperceel en tijdens het transport;

c) in de aardappelteelten geen beregening toepassen en geen oppervlaktewater gebruiken voor het klaarmaken van spuit/loei-stoffen.

Art. 3. In afwijking op het verbod bepaald in artikel 2, 1°, is het toegestaan aardappelen te verbouwen indien het aardappelareaal van een producent minder dan één are groot is en bovendien de aardappelen niet in de handel worden gebracht.

Art. 4. In afwijking op het verbod bepaald in artikel 2, 1°, kan door de Dienst voor plantenbescherming, Van Heybeekstraat 28, 2170 Merksem-Antwerpen, toegestaan worden aardappelen te verbouwen onder de volgende voorwaarden :

1° schriftelijke aanvraag om teeltvergunning indienens volgens het formulier daarvoor door de Dienst voor plantenbescherming ter beschikking gesteld waarin de ligging, de oppervlakte en de schets van de percelen waarop aardappelen zullen worden geplant, evenals de naam, het adres en het telefoonnummer van de verzoeker worden aangeduid;

2° zich verbinden niet meer dan één maal om de drie jaar op éénzelfde plaats aardappelen, primeuraardappelen inbegrepen, te verbouwen;

3° zich verbinden bij het planten alleen gebruik te maken van gecertificeerd pootgoed en op verzoek van de Dienst voor plantenbescherming hiervan het bewijs te leveren;

4° zich onderwerpen aan controles en monsternemingen en gevolg geven aan alle verzoeken om teeltmaatregelen en bedrijfs-hygiënische maatregelen uit te voeren voorgeschreven door de Dienst voor plantenbescherming;

5° voor het rooien van de aardappelen in het bezit zijn van een rooivergunning op aanvraag afgeleverd door de Dienst voor plantenbescherming;

6° zich verbinden tot het verwerken van de aardappelen in een bedrijf waarmee de aanvrager een verkoops- en verwerkingsovereenkomst heeft afgesloten waarvan copie wordt gevoegd bij de aanvraag.

Art. 5. Op verzoek kunnen afwijkingen op één of meer bepalingen van artikel 2, 2°, worden toegestaan door de Dienst voor plantenbescherming als elk risico voor verspreiding van *Pseudomonas solanacearum* uitgesloten is.

Art. 6. Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 april 1971 betreffende bestrijding van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen.

Art. 7. Het ministerieel besluit van 25 februari 1993 tot vaststelling van een beschermingszone en van minimummaatregelen om te beletten dat *Pseudomonas solanacearum* (E.F. Smith) Jensen, bruinrot op aardappelen, op Belgisch grondgebied voorkomt en zich verspreidt, wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 december 1993.

A. BOURGEOIS

F. 93 — 3039

24 DECEMBRE 1993. — Arrêté ministériel portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1991 portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 29 juin 1992, 17 septembre 1992, 7 décembre 1992 et 13 décembre 1993, notamment l'article 15;

N. 93 — 3039

24 DECEMBER 1993. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behouden van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevissersijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1991 houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 juni 1992, 17 september 1992, 7 december 1992 en 13 december 1993, inzonderheid op artikel 15;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1994 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaier les débarquements. En conséquence il est nécessaire de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche de soles dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) doivent être fixées en fonction des captures réalisées dans une période de référence récente et en fonction de la puissance motrice;

Considérant qu'au cours des années 1989, 1990 et 1991, le groupe de bateaux de pêche de 300 ch ou moins a pêché en moyenne 34 % du quota de soles en Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut et le groupe de plus de 300 ch 66 %, que dès lors une partie correspondante du quota de soles en Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut doit pouvoir être pêchée par chacun de ces groupes de bateaux de pêche;

Considérant que le groupe des bateaux de pêche de plus de 300 ch peut pêcher intégralement les quotas disponibles dans les zones c.i.e.m. autres que la Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles puisse être réalisé par l'introduction d'une répartition semestrielle des quotas de soles dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) et d'une répartition trimestrielle dans les zones c.i.e.m. VIIIa, b ainsi que par l'introduction de captures de soles maximales par jour civil dans les autres zones c.i.e.m. où les bateaux de pêche belges peuvent pêcher de la sole,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o bateau de pêche : un bateau repris dans la « Liste officielle des navires de pêche belges »;

2^o zones c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985;

3^o autorisation de l'exercice de la pêche maritime : autorisation déterminée par l'arrêté royal du 18 décembre 1991 portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 29 juin 1992, 17 septembre 1992, 7 décembre 1992 et 13 décembre 1993.

Art. 2. Pour les bateaux de pêche ayant la permission de pêcher dans les eaux islandaises, il est interdit, et ce jusqu'au 31 décembre 1994, de pêcher dans les eaux de la zone de pêche européenne.

Art. 3. L'apport de plie d'une longueur de moins de 27 cm est interdit.

Art. 4. Les bateaux de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch et qui sont repris sur la « Liste officielle des navires de pêche belges 1994 » comme équipés pour la pêche au chalut à perches, ne peuvent débarquer du cabillaud dont la taille minimale est inférieure à 40 cm.

Art. 5. Le quota de soles dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) exprimé en poids de débarquement réservé pour les bateaux de pêche ayant une force motrice inférieure ou égale à 300 ch, est de 500 tonnes pour la période du 1er janvier 1994 au 30 juin 1994 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 30 juin 1994, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut).

Art. 6. Le quota total de soles dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), exprimé en poids de débarquement, réservé pour les bateaux de pêche ayant une force motrice supérieure à 300 ch, est de 1 000 tonnes pour la période du 1er janvier 1994 au 30 juin 1994 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 30 juin 1994, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut).

Art. 7. A partir du 1er janvier 1994 au 30 juin 1994 inclus, il est interdit que dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), la capture de soles d'un bateau de pêche dépasse une quantité égale à 4 000 kg, majorée d'une quantité égale à 13 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en ch. La quantité de soles est exprimée en poids de débarquement.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1994 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden ten einde de aanvoer te spreiden, is het bijgevoegd nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de tongvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) moeten vastgesteld worden in functie van de vangsten in een recente referentieperiode en in functie van het motorvermogen;

Overwegende dat in de jaren 1989, 1990 en 1991 de groep vissersvaartuigen van 300 PK of minder gemiddeld 34 % van het tongquotum in de Noordzee en Scheldeestuarium heeft opgevist en de groep van meer dan 300 PK 66 %, dat dan ook een overeenstemmend gedeelte van het tongquotum in de Noordzee en Scheldeestuarium moet kunnen opgevist worden door elk van deze groepen vissersvaartuigen;

Overwegende dat de groep vissersvaartuigen van meer dan 300 PK integraal de beschikbare quota in de andere i.c.e.s.-gebieden dan de Noordzee en Scheldeestuarium kan opvissen;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong kan bewerkstelligd worden door het instellen van een halfjaarlijkse verdeling van de tongquota in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) en een trimestriële verdeling in de i.c.e.s.-gebieden VIIIa, b alsook door het instellen van maximale tongvangsten per kalenderdag in de andere i.c.e.s.-gebieden waar de Belgische vissersvaartuigen mogen tong vangen,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;

2^o i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren;

3^o machtiging tot het uitoefenen van de zeevisserij : machtiging zoals bepaald in het koninklijk besluit van 18 december 1991 houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 juni 1992, 17 september 1992, 7 december 1992 en 13 december 1993.

Art. 2. Voor de vissersvaartuigen die toelating hebben om in de IJslandse wateren te vissen, is het tot en met 31 december 1994 verboden te vissen in de wateren van de Europese visserijzone.

Art. 3. De aanvoer van schol met een lengte van minder dan 27 cm is verboden.

Art. 4. De vissersvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 300 PK en die volgens de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 1994 » zijn uitgerust met de boomkor, mogen geen kabeljauw aanvoeren waarvan de minimummaat kleiner is dan 40 cm.

Art. 5. Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium), uitgedrukt in aanvoergewicht, voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van 300 PK of minder, bedraagt voor de periode van 1 januari 1994 tot en met 30 juni 1994, 500 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 30 juni 1994 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium).

Art. 6. Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium), uitgedrukt in aanvoergewicht, voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 300 PK, bedraagt voor de periode van 1 januari 1994 tot en met 30 juni 1994, 1 000 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 30 juni 1994 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium).

Art. 7. Vanaf 1 januari 1994 tot en met 30 juni 1994 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijft die gelijk is aan 4 000 kg vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 13 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in PK. De hoeveelheid tong wordt uitgedrukt in aanvoergewicht.

Art. 8. En dérogation à l'article 7, il est interdit, depuis le 1er janvier 1994 au 30 juin 1994 inclus, que dans les zones c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 300 ch dépassent une quantité égale à 3 000 kg, majorée d'une quantité égale à 25 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en ch. La quantité de soles est exprimée en poids de débarquement.

Art. 9. La quantité de soles qui est attribuée à un bateau de pêche n'est pas transmissible à un autre bateau de pêche.

Art. 10. Aux bateaux de pêche de la flotte de pêche de l'Escaut, qui ne peuvent pratiquer que la pêche dans les passes, il n'est pas attribué de quota de soles. Il est interdit aux autres bateaux de pêche, à l'exception des bateaux de pêche de la flotte de pêche de l'Escaut qui ont l'autorisation de pêcher dans l'Estuaire de l'Escaut, de capturer de la sole dans les passes de l'Escaut.

Art. 11. Si les quantités de soles, comme mentionnées aux articles 7 et 8, sont dépassées par le bateau de pêche, l'autorisation de l'exercice de la pêche maritime qui a été délivrée au bateau de pêche est retirée. Par pourcent de dépassement, l'autorisation de l'exercice de la pêche maritime est retirée d'un jour.

Sans préjudice des dispositions du premier alinéa, la période de retrait minimale de l'autorisation de l'exercice de la pêche maritime est fixée à cinq jours.

La période de retrait de l'autorisation de l'exercice de la pêche maritime se compose d'un nombre de jours consécutifs et entre en vigueur le jour suivant celui de la notification du dépassement par pli recommandé par le Service de la Pêche maritime au propriétaire du bateau de pêche concerné.

Le dépassement de la quantité de soles est déduit de la quantité de soles qui sera attribuée au bateau de pêche à partir du 1er juillet 1994.

Art. 12. Dans la période du 1er janvier 1994 au 30 juin 1994 inclus et ce, dans la zone c.i.e.m. concernée et par jour civil, les captures de soles des bateaux de pêche, exprimées en poids de débarquement, ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

- 1 500 kg dans la zone c.i.e.m. VIIa,
- 400 kg dans la zone c.i.e.m. VII d'en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch,
- 600 kg dans la zone c.i.e.m. VII d'en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch,
- 500 kg dans la zone c.i.e.m. VIIe,
- 500 kg dans les zones c.i.e.m. VII f, g en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch,
- 800 kg dans les zones c.i.e.m. VII f, g en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch,
- 500 kg dans les zones c.i.e.m. VII h, j, k.

Art. 13. La force motrice, mentionnée aux articles 4, 5, 6, 7, 8 et 12 du présent arrêté correspond avec la puissance du moteur reprise dans la « Liste officielle des navires de pêche belges 1994 », à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 14. Le quota de soles dans les zones c.i.e.m., exprimé en poids de débarquement, est de 100 tonnes pour la période du 1er janvier 1994 au 31 mars 1994 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce, jusqu'au 31 mars 1994, il est interdit aux bateaux de pêche de débarquer de sole provenant des zones c.i.e.m. VIIIa, b.

Art. 15. Dans la période du 1er janvier 1994 au 31 mars 1994 inclus, la pêche totale de sole des bateaux de pêche, dans les zones c.i.e.m. VIIIa, b exprimé en poids de débarquement, ne peut dépasser 1 500 kg par jour civil.

Art. 16. Par jour civil on ne peut débarquer que des soles en provenance d'une seule zone c.i.e.m. pour autant qu'un quota de sole est disponible dans cette zone c.i.e.m.

Art. 17. Les infractions aux dispositions du présent arrêté ainsi qu'aux limitations apportées aux autorisations sont recherchées, constatées et punies, conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer ainsi que la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 8. In afwijking van artikel 7 is het vanaf 1 januari 1994 tot en met 30 juni 1994 verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 PK of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 3 000 kg vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 25 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in PK. De hoeveelheid tong wordt uitgedrukt in aanvoergewicht.

Art. 9. De hoeveelheid tong die aan een vissersvaartuig wordt toegewezen, is niet overdraagbaar naar een ander vissersvaartuig.

Art. 10. Aan de vissersvaartuigen van de Scheldevisserijvloot die enkel binnengaats mogen vissen, wordt geen tongquotum toegekend. Alle andere vissersvaartuigen, met uitzondering van de vissersvaartuigen van de Scheldevisserijvloot die de toelating hebben om in het Scheldeestuarium te vissen, is het verboden tong te vangen op de Westerschelde, binnengaats.

Art. 11. Indien de hoeveelheden tong, zoals bedoeld in de artikelen 7 en 8, door het vissersvaartuig worden overschreden, wordt de machtiging tot het uitoefenen van de zeevisserij, die aan het vissersvaartuig werd afgeleverd, ingetrokken. Per percent overschrijding wordt de machtiging tot het uitoefenen van de zeevisserij één dag ingetrokken.

Onverminderd de bepalingen van het eerste lid wordt de minimumperiode van intrekking van de machtiging tot het uitoefenen van de zeevisserij vastgesteld op vijf dagen.

De periode van intrekking van de machtiging tot het uitoefenen van de zeevisserij bestaat uit een aantal opeenvolgende dagen en treedt in werking op de dag volgende op die van de notificatie van de overschrijding per aangetekend schrijven door de Dienst voor de Zeevisserij aan de eigenaar van het betrokken vissersvaartuig.

De overschreden hoeveelheid tong wordt in mindering gebracht op de hoeveelheid tong die aan het vissersvaartuig zal worden toegekend vanaf 1 juli 1994.

Art. 12. In de periode van 1 januari 1994 tot en met 30 juni 1994 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen, uitgedrukt in aanvoergewicht, in het betrokken i.c.e.s.-gebied per kalenderdag volgende hoeveelheden niet overschrijden :

- 1 500 kg in het i.c.e.s.-gebied VIIa,
- 400 kg in het i.c.e.s.-gebied VII d ingeval het motorvermogen 300 PK of minder bedraagt,
- 600 kg in het i.c.e.s.-gebied VII d ingeval het motorvermogen meer dan 300 PK bedraagt,
- 500 kg in het i.c.e.s.-gebied VIIe,
- 500 kg in de i.c.e.s.-gebieden VII f, g ingeval het motorvermogen 300 PK of minder bedraagt,
- 800 kg in de i.c.e.s.-gebieden VII f, g ingeval het motorvermogen meer dan 300 PK bedraagt,
- 500 kg in de i.c.e.s.-gebieden VII h, j, k.

Art. 13. Het motorvermogen bedoeld in artikelen 4, 5, 6, 7, 8 en 12 van dit besluit komt overeen met het vermogen van de motor vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 1994 » op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 14. Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden VIIIa, b uitgedrukt in aanvoergewicht, bedraagt voor de periode van 1 januari 1994 tot en met 31 maart 1994, 100 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan de vissersvaartuigen tot en met 31 maart 1994 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden VIIIa, b.

Art. 15. In de periode van 1 januari 1994 tot en met 31 maart 1994 mag de tongvangst van de vissersvaartuigen uitgedrukt in aanvoergewicht, in de i.c.e.s.-gebieden VIIIa, b, 1 500 kg per kalenderdag niet overschrijden.

Art. 16. Per kalenderdag mag slechts uit één i.c.e.s.-gebied tong worden aangevoerd, voor zover in dit i.c.e.s.-gebied een tongquotum beschikbaar is.

Art. 17. Overtreding van de bepalingen van dit besluit en van de beperkingen aangebracht aan de machtigingen wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1957, waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Art. 18. Les articles 1er, 2, 3, 4, 9, 10, 13, 16 et 17 du présent arrêté entrent en vigueur le 1er janvier 1994 et cesseront d'être en vigueur le 31 décembre 1994, à 24 heures.

Les articles 5, 6, 7, 8 et 12 du présent arrêté entrent en vigueur le 1er janvier 1994 et cesseront d'être en vigueur le 30 juin 1994, à 24 heures.

Les articles 14 et 15 du présent arrêté entrent en vigueur le 1er janvier 1994 et cesseront d'être en vigueur le 31 mars 1994, à 24 heures.

L'article 11 du présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1994.

Bruxelles, le 24 décembre 1993.

A. BOURGEOIS

Art. 18. De artikelen 1, 2, 3, 4, 9, 10, 13, 16 en 17 van dit besluit treden in werking op 1 januari 1994 en houden op van kracht te zijn op 31 december 1994, om 24 uur.

De artikelen 5, 6, 7, 8 en 12 van dit besluit treden in werking op 1 januari 1994 en houden op van kracht te zijn op 30 juni 1994, om 24 uur.

De artikelen 14 en 15 van dit besluit treden in werking op 1 januari 1994 en houden op van kracht te zijn op 31 maart 1994, om 24 uur.

Artikel 11 van dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.

Brussel, 24 december 1993.

A. BOURGEOIS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 93 — 3040

Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière, et Annexe, faites à Bruxelles le 15 décembre 1950 (1). — Adhésion de la République de Géorgie

Le 26 octobre 1993 a été déposé au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique, l'instrument d'adhésion de la République de Géorgie concernant les actes précités.

Conformément à son article XVIII (c), la Convention et son Annexe sont entrées en vigueur à l'égard de la République de Géorgie à la date du dépôt de l'instrument d'adhésion, à savoir le 26 octobre 1993.

(1) Voir *Moniteur belge* du 31 décembre 1952.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 93 — 3040

Verdrag houdende oprichting van een Internationale Douaneraad, en Bijlage, opgemaakt te Brussel op 15 december 1950 (1). — Toetreding door de Republiek Georgië

Op 26 oktober 1993 werd op het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België, de toetredingsoorkonde van de Republiek Georgië betreffende bovengenoemde akten neergelegd.

Overeenkomstig artikel XVIII (c) van het Verdrag zijn het Verdrag en zijn Bijlage voor de Republiek Georgië in werking getreden op de dag van de neerlegging van de toetredingsoorkonde, te weten op 26 oktober 1993.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1952.

GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 93 — 3041

[Mac-29588]

6 NOVEMBRE 1993. — Décret contenant le premier feuillet d'ajustement du budget des voies et moyens de la Communauté française pour l'année budgétaire 1993 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Les évaluations figurant au budget des Voies et Moyens de la Communauté française pour l'année budgétaire 1993 sont réajustées comme suit :

- pour les recettes courantes :	198 907,1
- pour les recettes en capital :	11 958,7
- pour les produits d'emprunts :	9 050,0
- pour la correction des attributions de 1992 :	- 1 312,7
soit ensemble :	218 603,1

conformément au tableau annexé au présent décret.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

(1) Session 1992-1993.

Documents du Conseil. — Nos 5-I, n° 1 : Projet de décret; n° 2 : Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 19 octobre 1993.